

# ZAKRES AKREDYTACJI JEDNOSTKI CERTYFIKUJĄCEJ WYROBY Nr AC 173

wydany przez  
**POLSKIE CENTRUM AKREDYTACJI**  
01-382 Warszawa, ul. Szczotkarska 42

Wydanie nr 6 Data wydania: 12 lipca 2017 r.



AC 173

Nazwa i adres jednostki certyfikującej

**INSTYTUT POJAZDÓW SZYNOWYCH „TABOR”**

**ul. Warszawska 181**

**61-055 Poznań**

Certyfikacja:

- zgodności wyrobów, kod ICS: **29.280, 35.240, 45.020, 45.040, 45.060, 45.080, 93.100**

- zgodności w obszarze kolei

Ocena zgodności w obszarze dyrektywy: **2008/57/WE**

Wersja strony: A

**DYREKTOR**

**LUCYNA OLBORSKA**

Niniejszy dokument jest załącznikiem do Certyfikatu Akredytacji Nr AC 173 z dnia 12.07.2017 r.  
Status akredytacji oraz aktualność zakresu akredytacji można potwierdzić na stronie internetowej PCA [www.pca.gov.pl](http://www.pca.gov.pl)

Rodzaj działalności:

**CERTYFIKACJA ZGODNOŚCI WYROBÓW**

Nazwa wyrobu / grupy wyrobów	Program certyfikacji	Norma / dokument normatywny	ICS
Urządzenia trakcji kolejowej	PCW-001 PCW-002	PN EN 50124-1:2007 PN-EN 50125-1:2014-06 PN EN 50367:2012 PN EN 50367:2012/AC:2014-03 PN EN 50388:2012 PN EN 50388:2012/AC:2012 PN EN 50388:2012/AC:2014-03 PN-EN 60077-1:2002 PN-EN 60077-2:2002 PN-K-91001:1997	29.280
Urządzenia sterowania ruchem kolejowym (skr) systemu kolei konwencjonalnych i dużych prędkości	PCW-001 PCW-002	PN-EN 50128:2011	35.240 45.020 93.100
Materiały i zespoły dla kolejnictwa: – Koła, – Zestawy kołowe, – Osie, – Sprężyny stalowe, – Sprężyny pneumatyczne.	PCW-001 PCW-002	PN-EN 12080+A1:2011 PN-EN 13103+A2:2012 PN-EN 13104+A2:2013-04 PN-EN 13260+A1:2011 PN-EN 13261+A1:2011 PN-EN 13262+A2:2011 PN-EN 13749:2011 PN-EN 13979-1+A2:2011 PN-EN 15427+A1:2011 UIC 510-2:2004 UIC 510-5:2007 UIC 511:1987 UIC 529:1978 UIC 615-0:2003 UIC 822:2003	45.040
Materiały i zespoły dla kolejnictwa: – Szyny, – Podkłady, – Systemy przytwierdzeń.	PCW-001 PCW-002	PN-EN 13481-4:2012 PN-EN 13481-5:2012 PN-EN 13481-8:2006 PN-EN 14811+A1:2010	45.040
Wyposażenie pojazdów szynowych: – Trójkąty hamulcowe, – Okładziny hamulcowe, – Klocki hamulcowe, – Tarcze hamulcowe, – Cylindry hamulcowe.	PCW-001 PCW-002	PN-K-02040-6:1996 PN-K-02040-6:1996/Az1:2002 PN-EN 15877-2:2013-12 PN-K-88177:1998 PN-K-88177:1998/Az1:2002 PN-K-88182:1997 PN-K-88183:1997 PN-EN 14198:2005 PN-EN 15327-1:2009 PN-EN 16334:2014-10 PN-EN 15179:2007 PN-EN 15220-1+A1:2011	45.060

Wersja strony: A

Nazwa wyrobu / grupy wyrobów	Program certyfikacji	Norma / dokument normatywny	ICS
Wyposażenie pojazdów szynowych: – Trójkąty hamulcowe, – Okładziny hamulcowe, – Klocki hamulcowe, – Tarcze hamulcowe, – Cylindry hamulcowe.	PCW-001 PCW-002	PN-EN 15355+A1:2011 PN-EN 15595+A1:2011 PN-EN 15611+A1:2011 PN-EN 15612+A1:2011 PN-EN 15624+A1:2011 UIC 540:2014 UIC 541-04:2014 UIC 541-05:2005 UIC 541-07:1992 UIC 541-1:2013 UIC 541-3:2010 UIC 541-4:2010 UIC 541-5:2006 UIC 544-1:2004 UIC 544-2:1983 UIC 545:2014 UIC 547:1994 UIC 612-0:2009	45.060
Wyposażenie pojazdów szynowych: – Przewody i kable elektryczne, – Siedzenia wagonowe, – Fotele, – Inne produkty niemetalowe wykorzystywane do produkcji taboru, np.: klosze opraw oświetleniowych, korytka oraz osłony przewodów, wyłożenia ścian, wykładziny podłogowe.	PCW-001 PCW-002	PN-K-02501:2000 PN-K-02505:1993 PN-K-02508:1999 PN-K-02511:2000 PN-EN 45545-2+A1:2015-12 UIC 564-2:1994	45.060
Urządzenia trakcji elektrycznej. Pojazdy trakcyjne	PCW-001 PCW-002	PN-EN 50155:2007	45.060
Wyposażenie pojazdów szynowych: – nadwozia pojazdów szynowych, – ramy foteli – systemy bocznych drzwi wejściowych	PCW-001 PCW-002	PN-EN 12663-1:2010 PN-EN 12663-1+A1:2015-01 PN-EN 12663-2:2010 PN-EN 14752:2015-04 UIC 566:1994 UIC 567:2004	45.060
Szyny i elementy konstrukcyjne linii kolejowych	PCW-001 PCW-002	PN-K-80000:1988 PN-K-80030:1989 PN-H-93422:1979	45.080
Materiały i urządzenia stosowane w budownictwie kolejowym: – Szyny, – Podkłady, – Systemy przytwierdzeń.	PCW-001 PCW-002	PN-EN 13230-1:2016-06 PN-EN 13230-3:2016-06 PN-EN 13230-5:2016-06 PN-EN 13848-1+A1:2008 PN-EN 13674-1:2011 PN-EN 13674-4+A1:2010 PN-EN 13481-2:2012 PN-EN 13481-3:2012	93.100

Wersja strony: A

Nazwa wyrobu / grupy wyrobów	Program certyfikacji	Norma / dokument normatywny	ICS
Urządzenia sterowania ruchem kolejowym (skr) systemu kolei konwencjonalnych i dużych prędkości	PCW-001 PCW-002	PN-EN 50129:2007	93.100

Wersja strony: A

ICS – International Classification for Standards (Międzynarodowa Klasyfikacja Norm)

Zastosowane oznaczenia:

PCW-001 – Program Certyfikacji Wyrobów PCW-001. Proces Certyfikacji Wyrobów Typ programu – 1A z dnia 31.12.2016 r.

PCW-002 – Program Certyfikacji Wyrobów PCW-002. Proces Certyfikacji Wyrobów Typ programu – 3 z dnia 31.12.2016 r.

Rodzaj działalności:	Dokument odniesienia:
<b>OCENA ZGODNOŚCI W OBSZARZE KOLEI</b>	Rozporządzenie Ministra Infrastruktury i Rozwoju z dnia 13 maja 2014 r. w sprawie dopuszczania do eksploatacji określonych rodzajów budowli, urządzeń i pojazdów kolejowych (Dz. U. z 2014 r., poz. 720)

Obiekty		Specyfikacje techniczne / dokumenty normatywne	Moduł oceny zgodności
Rodzaj	Wyrób / grupa wyrobów		
O którym mowa w art. 25d ust. 1 pkt. 3 ustawy <sup>1)</sup>	Urządzenia: – stacyjne urządzenia sterowania ruchem kolejowym – blokady liniowe – systemu zabezpieczenia ruchu na przejazdach kolejowych – kontroli niezajętości torów i rozjazdów: • obwodów torowych • liczników osi – kontroli prowadzenia pociągu – systemu zdalnego sterowania ruchem kolejowym	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>2)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>3)</sup></li> </ul> dla podsystemu STEROWANIE	Zgodność typu Zgodność z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji oraz badanie produktów pod nadzorem Zgodność z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji oraz badanie produktów pod nadzorem w przypadkowych odstępach czasu Zgodność z typem na podstawie badań technicznych niezbędnych do stwierdzenia zgodności z typem
O których mowa w art. 25d ust. 1 pkt 2 i art. 25f ustawy <sup>1)</sup>	Budowle: – szyny kolejowe – system przytwierdzeń – podkłady kolejowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>2)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>3)</sup></li> </ul> dla podsystemu INFRASTRUKTURA	
	Urządzenia: – stacyjne urządzenia sterowania ruchem kolejowym – blokady liniowe – systemu zabezpieczenia ruchu na przejazdach kolejowych – kontroli niezajętości torów i rozjazdów: • obwodów torowych • liczników osi – systemu zdalnego sterowania ruchem kolejowym – kontroli prowadzenia pociągu, z wyjątkiem urządzeń europejskiego systemu sterowania pociągiem (ETCS)	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>2)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>3)</sup></li> </ul> dla podsystemu STEROWANIE	

Wersja strony: A

<sup>1)</sup> Ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym (tekst jednolity: Dz. U. z 2015 r., poz. 1297 z późn. zm.)

<sup>2)</sup> Lista Prezesa Urzędu Transportu Kolejowego w sprawie właściwych krajowych specyfikacji technicznych i dokumentów normalizacyjnych, których zastosowanie umożliwia spełnienie zasadniczych wymagań dotyczących interoperacyjności systemu kolei z dnia 26 września 2013 r.

<sup>3)</sup> Lista Prezesa Urzędu Transportu Kolejowego w sprawie właściwych krajowych specyfikacji technicznych i dokumentów normalizacyjnych, których zastosowanie umożliwia spełnienie zasadniczych wymagań dotyczących interoperacyjności systemu kolei z dnia 19 stycznia 2017 r.

Obiekty		Specyfikacje techniczne / dokumenty normatywne	Moduł oceny zgodności
Rodzaj	Wyrób / grupa wyrobów		
Infrastruktury metra	Budowle: – szyny kolejowe – system przytwierdzeń – podkłady kolejowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu INFRASTRUKTURA	Zgodność typu Zgodność z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji oraz badanie produktów pod nadzorem
	Urządzenia: – stacyjne urządzenia sterowania ruchem kolejowym – blokady liniowe – systemu zabezpieczenia ruchu na przejazdach kolejowych – kontroli niezajętości torów i rozjazdów: • obwodów torowych • liczników osi – systemu zdalnego sterowania ruchem kolejowym – trzecia szyna	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu STEROWANIE	Zgodność z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji oraz badanie produktów pod nadzorem w przypadkowych odstępach czasu  Zgodność z typem na podstawie badań technicznych niezbędnych do stwierdzenia zgodności z typem
	Pojazdy kolejowe: – pojazdy trakcyjne – wagony pasażerskie – wagony towarowe – pojazdy specjalne	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu TABOR	
Infrastruktury kolejowej obejmującej linie kolejowe o szerokości torów mniejszej niż 1435 mm	Budowle: – szyny kolejowe – system przytwierdzeń – podkłady kolejowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu INFRASTRUKTURA	
	Urządzenia: – urządzenia sterowania ruchem kolejowym – blokady liniowe – systemu zabezpieczenia ruchu na przejazdach kolejowych – kontroli niezajętości torów i rozjazdów: • obwodów torowych • liczników osi	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu STEROWANIE	
	Pojazdy kolejowe: – pojazdy trakcyjne – wagony pasażerskie – wagony towarowe – pojazdy specjalne	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu TABOR	

Wersja strony: A

<sup>)</sup> Ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym (tekst jednolity: Dz. U. z 2015 r., poz. 1297 z późn. zm.)

<sup>\*\*)</sup> Lista Prezesa Urzędu Transportu Kolejowego w sprawie właściwych krajowych specyfikacji technicznych i dokumentów normalizacyjnych, których zastosowanie umożliwi spełnienie zasadniczych wymagań dotyczących interoperacyjności systemu kolei z dnia 26 września 2013 r.

<sup>\*\*\*)</sup> Lista Prezesa Urzędu Transportu Kolejowego w sprawie właściwych krajowych specyfikacji technicznych i dokumentów normalizacyjnych, których zastosowanie umożliwi spełnienie zasadniczych wymagań dotyczących interoperacyjności systemu kolei z dnia 19 stycznia 2017 r.

Obiekty		Specyfikacje techniczne / dokumenty normatywne	Moduł oceny zgodności
Rodzaj	Wyrób / grupa wyrobów		
Bocznice kolejowe	Budowle: – szyny kolejowe – system przytwierdzeń – podkłady kolejowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu INFRASTRUKTURA	Zgodność typu Zgodność z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji oraz badanie produktów pod nadzorem Zgodność z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji oraz badanie produktów pod nadzorem w przypadkowych odstępach czasu Zgodność z typem na podstawie badań technicznych niezbędnych do stwierdzenia zgodności z typem
	Urządzenia: – urządzenia sterowania ruchem kolejowym – blokady liniowe – systemu zabezpieczenia ruchu na przejazdach kolejowych – kontroli niezajętości torów i rozjazdów: • obwodów torowych • liczników osi – systemu zdalnego sterowania ruchem kolejowym	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu STEROWANIE	
	Pojazdy kolejowe: – pojazdy trakcyjne – wagony towarowe – pojazdy specjalne	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu TABOR	
Sieci kolejowe funkcjonalnie wyodrębnione z systemu kolei i przeznaczone tylko na potrzeby pasażerskich przewozów lokalnych:	Budowle: – szyny kolejowe – system przytwierdzeń – podkłady kolejowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu INFRASTRUKTURA	
	Urządzenia: – stacyjne urządzenia sterowania ruchem kolejowym – blokady liniowe – systemu zabezpieczenia ruchu na przejazdach kolejowych – kontroli niezajętości torów i rozjazdów: • obwodów torowych • liczników osi – systemu zdalnego sterowania ruchem kolejowym	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu STEROWANIE	
	Pojazdy kolejowe: – pojazdy trakcyjne – wagony pasażerskie – wagony towarowe – pojazdy specjalne	<ul style="list-style-type: none"> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 26.09.2013 r. <sup>**)</sup></li> <li>wymienione w Liście Prezesa UTK z dnia 19.01.2017 r. <sup>***)</sup></li> </ul> dla podsystemu TABOR	

Wersja strony: A

<sup>)</sup> Ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym (tekst jednolity: Dz. U. z 2015 r., poz. 1297 z późn. zm.)

<sup>\*\*)</sup> Lista Prezesa Urzędu Transportu Kolejowego w sprawie właściwych krajowych specyfikacji technicznych i dokumentów normalizacyjnych, których zastosowanie umożliwia spełnienie zasadniczych wymagań dotyczących interoperacyjności systemu kolei z dnia 26 września 2013 r.

<sup>\*\*\*)</sup> Lista Prezesa Urzędu Transportu Kolejowego w sprawie właściwych krajowych specyfikacji technicznych i dokumentów normalizacyjnych, których zastosowanie umożliwia spełnienie zasadniczych wymagań dotyczących interoperacyjności systemu kolei z dnia 19 stycznia 2017 r.

Rodzaj działalności:	Dokument odniesienia:
<b>OCENA ZGODNOŚCI</b>	Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/57/WE z dnia 17 czerwca 2008 r. w sprawie interoperacyjności systemu kolei we Wspólnocie (Dz. Urz. UE L 191 z 18.07.2008 r. z późn. zm.)

Podsystem	Procedura/załącznik do dyrektywy	Składnik interoperacyjności	Moduł(y)	Techniczne Specyfikacje Interoperacyjności (TSI)
<b>1. Interoperacyjność transeuropejskiego systemu kolei</b>				
1.3 Sterowanie – urządzenia pokładowe	Deklaracja WE zgodności i przydatności do stosowania składników interoperacyjności / Zał. IV	<p>pokładowy ERTMS/ETCS (B, F, CB, CF)</p> <p>urządzenia odometryczne (B, F, CB, CF)</p> <p>interfejs zewnętrznego STM (B, F, CB, CF)</p> <p>radiotelefon kabinowy GSM-R (B, F, CB, CF)</p> <p>radio GSM-R na potrzeby transmisji danych ETCS (B, F, CB, CF)</p> <p>karta SIM GSM-R (B, F, CB, CF)</p>	B, F, CB, CF	<p>2012/88/UE</p> <p>2015/14</p> <p>2012/696/UE</p> <p>2012/464/UE</p> <p>2016/919/UE</p>
	Procedura weryfikacji WE dla podsystemów / Zał. VI		SB, SF, SG	<p>2012/88/UE</p> <p>2015/14</p> <p>2012/696/UE</p> <p>2008/163/WE</p> <p>1303/2014</p> <p>2012/464/UE</p> <p>2016/919/UE</p>
1.5 Tabor	Deklaracja WE zgodności i przydatności do stosowania składników interoperacyjności / Zał. IV	<p>kabiny toalet standardowe i uniwersalne (B, CB)</p> <p>urządzenia do przekazywania informacji (dźwiękowych i wizualnych) pasażerom (B, CB)</p> <p>urządzenia alarmowe dla pasażerów (B, CB)</p> <p>urządzenia wspomagające wsiadanie (B, F, CB, CF)</p> <p>przyciski (B, CB)</p> <p>stanowiska przewijania dzieci (B, CB)</p> <p>oznakowanie wizualne i dotykowe (B, CB)</p> <p>wyświetlacze wewnętrzne i zewnętrzne (CB)</p> <p>urządzenia do wzywania pomocy (CB)</p> <p>wyświetlacze (CB)</p> <p>pojazdy peronowe i podnośniki peronowe (CB)</p> <p>interfejs urządzenia sterującego drzwiami (CB)</p> <p>moduły toalet (CB)</p>	B, F, CB, CF	<p>2008/164/WE</p> <p>1300/2014</p> <p>2012/464/UE</p>
		<p>automatyczne centralne zderzaki – sprzęgi (B, F, V)</p> <p>elementy zderzaków i cięgieł (B, F)</p> <p>sprzęg holowniczy do holowania i ratownictwa (B, F)</p>	B, F, V	<p>2008/232/WE</p> <p>1302/2014</p> <p>2012/464/WE</p>

Wersja strony: A

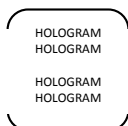


Podsystem	Procedura/załącznik do dyrektywy	Składnik interoperacyjności	Moduł(y)	Techniczne Specyfikacje Interoperacyjności (TSI)
1. Interoperacyjność transeuropejskiego systemu kolei				
1.5 Tabor	Deklaracja WE zgodności i przydatności do stosowania składników interoperacyjności / Zał. IV	szyba przednia kabiny maszynisty (B, F) koła (B, F, V) światła czołowe (B) światła obrysowe (B) światła tylne (B) sygnały dźwiękowe (B) pantografy (B, F) nakładki stykowe (B, F) złącza dla systemu opróżniania toalet (B) wózki dla opróżniania toalet (B) złącza do uzupełniania wody (B)	B, F, V	2008/232/WE 1302/2014 2012/464/UE
		sprzęgi holownicze do celów ratunkowych (CB, CF) koła (CB, CF, CV) zabezpieczenie przeciwpoślizgowe kół (WSP) (CB, CF, CV) światła sygnałowe (CB) światła oznakowania (CB) światła końca pociągu (CB) sygnały dźwiękowe (CB) pantograf (CB, CF) nakładki stykowe pantografu (CB, CF) wyłącznik główny (CB, CF) przyłączenie systemu opróżniania toalet (CB) przyłącze wlotowe do napełniania zbiorników wody (CB) samoczynny centralny zderzak-sprzęg (CB, CF) ręczny sprzęg końcowy (CB, CF) fotel maszynisty (CB, CF) układ biegowy (CB, CF) zestaw kołowy (CB, CF) koło (CB, CF) oś (CB, CF) element cierny hamulców działających na powierzchnię toczną koła (CB, CF, CV)	CB, CF, CV	2011/291/UE 1302/2014 2012/464/UE 321/2013 1236/2013 2015/924
	Procedura weryfikacji WE dla podsystemów / Zał. VI		SB, SF, SG	2011/291/UE 2008/232/WE 1302/2014 2011/229/UE 1304/2014 2012/464/UE 321/2013 1236/2013 2008/164/WE 1300/2014 2015/924

Wersja strony: A

# Wykaz zmian Zakresu Akredytacji Nr AC 173

Status zmian: wersja pierwotna – A



**Zatwierdzam status zmian  
DYREKTOR**

**LUCYNA OLBORSKA**  
dnia: 12.07.2017 r.